

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 124

Volume 36

20 May 1993

English edition

Legislation

Contents

I Acts whose publication is obligatory

- ★ **Council Regulation (EEC) No 1225/93 of 17 May 1993 applying supplementary generalized tariff preferences in respect of certain products originating in countries benefiting from generalized preferences and sold at the Berlin 'Partners in Progress' fair** 1
- Commission Regulation (EEC) No 1226/93 of 19 May 1993 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal 8
- Commission Regulation (EEC) No 1227/93 of 19 May 1993 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt 10
- Commission Regulation (EEC) No 1228/93 of 19 May 1993 altering the export refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state 12
- Commission Regulation (EEC) No 1229/93 of 19 May 1993 authorizing certain intervention agencies to put up for sale by tender 500 000 tonnes of common wheat for export in the form of flour 14
- Commission Regulation (EEC) No 1230/93 of 19 May 1993 on the supply of milk products as food aid 16
- ★ **Commission Regulation (EEC) No 1231/93 of 19 May 1993 on the sale by the procedure laid down in Regulation (EEC) No 2539/84 of bone-in beef held by certain intervention agencies and intended for export, repealing Regulation (EEC) No 3782/92** 25
- ★ **Commission Regulation (EEC) No 1232/93 of 19 May 1993 reducing the quantities of table wine covered by approved contracts and declarations for distillation as provided for in Regulation (EEC) No 130/93** 29

Contents (continued)

* Commission Regulation (EEC) No 1233/93 of 19 May 1993 amending Regulation (EEC) No 585/93 and Regulation (EEC) No 619/93 on promotional and publicity measures in respect of milk and milk products and on improving the quality of milk in the Community respectively ...	30
* Commission Regulation (EEC) No 1234/93 of 19 May 1993 fixing for the 1993 marketing year the reference prices for cherries	32
* Commission Regulation (EEC) No 1235/93 of 19 May 1993 on the supply of beef held in intervention stocks to the people of Albania pursuant to Council Regulation (EEC) No 3106/92	34
Commission Regulation (EEC) No 1236/93 of 19 May 1993 fixing the minimum levies on the importation of olive oil and levies on the importation of other olive oil sector products	36
Commission Regulation (EEC) No 1237/93 of 19 May 1993 on the sale by tender of beef held by certain intervention agencies for the production of minced meat	39
Commission Regulation (EEC) No 1238/93 of 19 May 1993 on the sale by tender of beef held by certain intervention agencies	42
Commission Regulation (EEC) No 1239/93 of 19 May 1993 fixing the agricultural conversion rates	45
Commission Regulation (EEC) No 1240/93 of 19 May 1993 fixing the maximum export refund for white sugar for the 53rd partial invitation to tender issued within the framework of the standing invitation to tender provided for in Regulation (EEC) No 920/92	47
Commission Regulation (EEC) No 1241/93 of 19 May 1993 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	48
Commission Regulation (EEC) No 1242/93 of 19 May 1993 fixing the import levy on molasses	50

II *Acts whose publication is not obligatory*

Council

93/322/EEC:

* Council Decision of 17 May 1993 on the conclusion of the Agreement in the form of an exchange of letters concerning the provisional application of the Protocol defining for the period 18 January 1993 to 17 January 1996 the fishing opportunities and the financial contribution provided for by the Agreement between the European Community and the Republic of Seychelles on fishing off the coast of Seychelles	51
Agreement in the form of an exchange of letters concerning the provisional application of the Protocol defining, for the period 18 January 1993 to 17 January 1996, the fishing opportunities and the financial contribution provided for by the Agreement between the European Community and the Republic of Seychelles on fishing off Seychelles	52

I

(Acts whose publication is obligatory)

COUNCIL REGULATION (EEC) No 1225/93

of 17 May 1993

applying supplementary generalized tariff preferences in respect of certain products originating in countries benefiting from generalized preferences and sold at the Berlin 'Partners in Progress' fair

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 113 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas fairs are organized in the Community with a view to promoting partnership between economic operators from developing countries and from industrialized countries at commercial, industrial or technological level and improving the access to world markets of products originating in countries benefiting from generalized preferences;

Whereas, in view of the aims of these fairs, certain steps should be taken in the field of generalized preferences;

Whereas, in accordance with the offer made in the context of the United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD), the Community opened, originally in 1971, and most recently by Regulations (EEC) No 3831/90 ⁽¹⁾ and No 3832/90 ⁽²⁾, as extended by Regulation (EEC) No 3917/92 ⁽³⁾ and supplemented by Regulation (EEC) No 1028/93 ⁽⁴⁾, generalized tariff preferences in particular in respect of finished and semi-finished industrial and textile products originating in countries benefiting from generalized preferences;

Whereas certain products covered by the system of fixed duty-free amount, ceilings or other tariff measures, being the subject of contracts for sale in the course of these fairs, might not be able to benefit from the preferences if the tariff quotas or fixed duty-free amounts are used up or the collection of customs duties is re-established for products subject to ceiling limits before the opening date of the abovementioned fairs; whereas it is important, therefore, to provide additional latitude to countries benefiting from generalized preferences to enable them to

benefit from the generalized tariff preferences for products being the subject of contracts for sale at these fairs;

Whereas at this juncture the German Government has submitted a request for supplementary generalized tariff preferences to be applied in respect of certain products originating in countries benefiting from generalized preferences and sold at the Berlin 'Partners in Progress' Fair; whereas, for the abovementioned reasons, additional latitude should be allowed for countries benefiting from generalized preferences to enable them to take advantage of the generalized tariff preferences for products which were the subject of sales contracts at the 'Partners in Progress' Fair; whereas, however, this latitude should be limited to 6 % of the levels of the tariff measures applicable to each product or group of products under the aforementioned annual Regulations and this additional latitude should be allowed;

Whereas, without prejudice to the specific provisions of this Regulation, the application of the provisions of the annual Regulations regarding generalized tariff preferences and, in particular, in respect of the beneficiary countries and the concept of originating products should be applied to the supplementary preferences in question;

Whereas it is appropriate, however, to exclude from the scope of this Regulation certain products originating in given beneficiary countries;

Whereas declarations of release into free circulation submitted with a view to the importation of the products in question should be accompanied by the certificate of origin and the contract concluded at the relevant fair, the latter certified by the competent authorities of the Member State where it is held;

Whereas the authorities of the Member States must see to it that certification of the contracts concluded at fairs held on their territory does not exceed the authorized supplementary quantities;

Whereas the method of administration adopted requires close cooperation between the Member States and the Commission,

⁽¹⁾ OJ No L 370, 31. 12. 1990, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 370, 31. 12. 1990, p. 39.

⁽³⁾ OJ No L 396, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 1.

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. From 9 June 1993 to 31 December 1994, supplementary Community tariff preferences shall be opened, subject to Article 3, for the importation of products:

- mentioned in Annex I to Regulation (EEC) No 3831/90, or
- mentioned in Annexes I and II to Regulation (EEC) No 3832/90,

provided these products originate in one of the countries or territories benefiting from the preferences referred to in the Annexes to those Regulations and have been exhibited by the exporting countries at the Berlin 'Partners in Progress' Fair and have been the subject there of sales contracts.

2. The supplementary preferences referred to in paragraph 1 shall be 6 % of the duty-free amounts or ceiling fixed for each product or group of products in Regulations (EEC) No 3831/90 and No 3832/90.

3. Within the framework of the supplementary preferences referred to in paragraph 1, the Common Customs Tariff duties shall be totally suspended. Application of the tariff preferences shall be subject to submission of a certificate of origin, Form A, and the contract.

Article 2

1. Declarations of the release into free circulation of the products in question must be accompanied by the certificate of origin and by the contract concluded at the Berlin 'Partners in Progress' Fair, the latter certified by the competent German authorities.

2. The German authorities shall see to it that the total amount covered by certified contracts does not exceed the limits fixed in Article 1 (2).

Article 3

Those provisions of Regulations (EEC) No 3831/90 and No 3832/90 relating to the application of generalized tariff preferences which concern beneficiary countries and the concept of originating products shall be applicable.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 17 May 1993.

Article 4

The following shall be excluded from the benefits afforded by this Regulation:

- textile products falling within categories 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 and 8 appearing in Annex I to Regulation (EEC) No 3832/90 and originating in countries subject to the fixed duty-free amount as indicated in the said Annex,
- products appearing in the Annex to this Regulation and originating in the countries indicated.

Article 5

The German authorities shall forward to the Commission, not more than seven days after the end of the Berlin 'Partners in Progress' Fair, a list of certified contracts indicating the nature and value or the quantity, whichever is appropriate, of the goods in question and the names and addresses of the exporters and importers. The Commission shall send a copy of this list to the authorities of the other Member States.

Article 6

Member States shall forward to the Commission, within two weeks of the end of each quarter, the list of the amounts charged during the reference quarter in accordance with the provisions of this Regulation.

Article 7

Member States and the Commission shall cooperate closely to ensure compliance with this Regulation.

Article 8

This Regulation shall enter into force on the third day following that of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

For the Council

The President

J. HILDEN

ANNEX

List of products/countries excluded from the benefit of this Regulation

Order No	CN/Taric code	Description	Country concerned
10.0110	2902 50 00	Styrene	Saudi Arabia
10.0400	3102 10 10	Urea containing more than 45 % by weight of nitrogen on the dry anhydrous product	Libya
10.0440	3806 10 10	Resin, obtained from fresh oleoresins	China
10.0480	3923 21 00	Sacks and bags (including cones): – Of polymers of ethylene	Hong Kong Singapore
10.0510	4011 10 00 4011 20 4011 30 90 4011 91 4011 99 4012 10 30 4012 10 50 4012 10 80 4012 20 90 4012 90 4013 10 4013 90 90	Other pneumatic tyres and tubes	South Korea
10.0520	4104 10 95 4104 10 99 4104 31 11 4104 31 19 4104 31 30 4104 31 90 4104 39 10 4104 39 90	Leather of bovine or equine animals, without hair on, other than leather falling within CN code 4108 or 4109 – Whole bovine skin leather, of a unit surface area not exceeding 28 square feet (2,6 m ²) – – Other – – – Otherwise prepared – Other bovine leather and equine leather, parchment-dressed or prepared after tanning	Brazil
10.0560	4202 12 11 4202 12 19 4202 22 10 4202 32 10 4202 92 11 4202 92 18	Trunks, suit-cases, vanity cases, executive cases, briefcases, school satchels and similar containers: – With outer surface of plastics or of textile materials: – – In the form of plastic sheeting Handbags, whether or not with shoulder straps, including those without handles: – With outer surface of plastic sheeting or of textile materials: – – Of plastic sheeting Articles of kind normally carried in the pocket or in the handbag: – With outer surface of plastic sheeting or of textile materials: – – Of plastic sheeting Other, with outer surface of plastic sheeting or of textile materials: – Of plastic sheeting: – – Travelling bags, toilet bags, rucksacks and sportbags – – Musical instrument cases – – Other	South Korea

Order No	CN/Taric code	Description	Country concerned
10.0570	4202 11 4202 12 91 4202 12 99 4202 19 90 4202 21 00 4202 22 90 4202 29 00 4202 31 00 4202 32 90 4202 39 00 4202 91 4202 92 91 4202 92 98 4202 99 00	Trunks, suit-cases, vanity cases, executive cases, brief cases, school satchels and similar containers – With outer surface of leather, of composition leather or of patent leather – With outer surface of plastics or of textile materials – – Of other materials, including vulcanized fibre – – Other Articles of a kind normally carried in the pocket or in the handbag – With outer surface of leather, of composition leather or of patent leather – With outer surface of plastic sheeting or of textile materials – – Of textile materials – – – Other Other – With outer surface of leather, of composition leather or of patent leather – With outer surface of plastic sheeting or of textile materials – Other – – Musical instrument cases – – – Other	Brazil China Hong Kong
10.0630	4412 4420 90 11 4420 90 19	Plywood, veneered panels and similar laminated wood Wood marquetry and inlaid wood	Brazil South Korea Indonesia Malaysia Singapore
10.0660	6401 6402	Waterproof footwear with outer soles and uppers of rubber or of plastics, the uppers of which are neither fixed to the sole nor assembled by stitching, riveting, nailing, screwing, plugging or similar processes Other footwear with outer soles and uppers of rubber or plastics	South Korea Hong Kong Indonesia Thailand
10.0670	6403	Footwear with outer soles of rubber, plastics, leather or composition leather and uppers of leather	Brazil Hong Kong Indonesia South Korea Thailand
10.0680	6404 6405 90 10	Footwear with outer soles of rubber, plastics, leather or composition leather, and uppers of textile materials Other footwear, with outer soles of rubber, of plastics, of leather or of composition leather	Hong Kong Indonesia South Korea Thailand
10.0690	6405 10 90 6405 20 91 6405 20 99 6405 90 90	Other footwear, with outer soles of other materials	China
10.0700	6601	Umbrellas and sun umbrellas (including walking-stick umbrellas, garden umbrellas and similar umbrellas)	Hong Kong

Order No	CN/Taric code	Description	Country concerned
10.0740	6912 00 50	Ceramic tableware, kitchenware, other household articles and toilet articles, of earthenware or fine pottery	South Korea
10.0750	6913	Statuettes and other ornamental ceramic articles	South Korea
10.0800	7117 19 10 7117 19 91 7117 19 99 7117 90 00*90	Imitation jewellery – Of base metal, whether or not plated with precious metal – – Others – Others excluding imitation jewellery of leather or composition leather or of wood	South Korea
10.0950	8211 10 00 8211 91 30 8211 91 80 8211 92 90 8211 93 90	Knives with cutting blades, serrated or not (including pruning knives), other than knives falling within CN code 8208, excluding knives with handles of base metal	Hong Kong
10.0980	8414 10 30 8414 10 50 8414 10 90 8414 20 91 8414 20 99 8414 30 30 8414 30 91 8414 30 99 8414 40 8414 80 21 8414 80 29 8414 80 31 8414 80 39 8414 80 41 8414 80 49 8414 80 60 8414 80 71 8414 80 79 8414 80 90	Air or vacuum pumps and air or gas compressors	Brazil Singapore
10.0990	8452 10 8452 21 00 8452 29 00	Sewing machines, other than book-sewing machines falling within CN code 8440	Brazil
10.1010	8471 10 90 8471 20 20 8471 20 80 8471 91 80 8471 92 90 8471 93 40 8471 93 51 8471 93 59 8471 93 60 8471 93 90 8471 99 10 8471 99 30 8471 99 90	Automatic data-processing machines and units thereof magnetic or optical readers, machines for transcribing data into data media in code form, machines for processing such data, not elsewhere specified or included, other than for use in civil aircraft	South Korea

Order No	CN/Taric code	Description	Country concerned
10.1052	8521	Video recording or reproducing apparatus	South Korea
10.1053	8523	Prepared unrecorded media for sound recording or similar recording of other phenomena other than products of Chapter 37	South Korea
	8524	Records, tapes and other recorded media for sound or other similarly recorded phenomena, including matrices and masters for the production of records but excluding products of Chapter 37	
10.1055	8528 10 14 8528 10 16 8528 10 18 8528 10 22 8528 10 28 8528 10 52 8528 10 54 8528 10 56 8528 10 58 8528 10 62 8528 10 66 8528 10 72 8528 10 76	Television receivers (including video monitors and video projectors) whether or not combined in the same housing, with radio-broadcast receivers or sound or video recording or reproducing apparatus — Colour — — Television projection equipment — Apparatus incorporating a videophonic recorder or reproducer — — Television receivers with integral tube	Hong Kong Singapore South Korea
10.1060	8527 11 8527 21 8527 29 00 8527 31 8527 32 90 8527 39 8527 90 91 8527 90 99 8528 10 31 8528 10 41 8528 10 43 8528 10 49 8528 10 81 8528 10 89 8528 10 91 8528 10 98 8528 20 8529 10 20 8529 10 31 8529 10 39 8529 10 40 8529 10 50 8529 10 70 8529 10 90 8529 90 70 8529 90 98	Reception apparatus for radio-telephony, radio-telegraphy or radio-broadcasting, whether or not combined in the same housing with recording or reproducing apparatus or a clock Television receivers (including video monitors and video projectors), whether or not combined in the same housing with radio-broadcast receivers or sound or video recording or reproduction apparatus, excluding video recording or reproducing apparatus incorporating a video tuner and goods falling within CN codes 8528 10 14, 8528 10 16, 8528 10 18, 8528 10 22, 8528 10 28, 8528 10 52, 8528 10 54, 8528 10 56, 8528 10 58, 8528 10 62, 8528 10 66, 8528 10 72 and 8528 10 76	Hong Kong Singapore South Korea
10.1094	8540 11	Cathode-ray television picture tubes including video monitor cathode-ray tubes — Colour	South Korea

Order No	CN/Taric code	Description	Country concerned
10.1110	8540 91 00 8540 99 00	Thermonic, cold cathode or photocathode valves and tubes – Parts	Hong Kong Singapore
	8541 10 8541 21 8541 29 8541 30 8541 40 10 8541 50 8541 90 00	Diodes, transistors, and similar semiconductor devices, light emitting diodes	
	8542	Electric integrated circuits and microassemblies	
10.1120	8703 21 10 8703 22 11 8703 22 19 8703 23 11 8703 23 19 8703 31 10 8703 32 11 8703 32 19 8703 33 11*10 8703 33 19*10 8703 90 90*11	Motor vehicles, new, of a cylinder capacity not exceeding 3 000 cm ³	South Korea
10.1300	9503	Other toys, reduced size (scale) models and similar recreational models working or not, puzzles of all sorts	South Korea

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1226/93

of 19 May 1993

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1738/92 ⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, and in particular Article 5 thereof,

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Commission Regulation (EEC) No 762/93 ⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, in order to make it possible for the levy arrangements to function normally, the representative market rate established during the reference period from 18 May

1993, as regards floating currencies, should be used to calculate the levies;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 762/93 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 20 May 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 May 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 180, 1. 7. 1992, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 79, 1. 4. 1993, p. 11.

ANNEX

to the Commission Regulation of 19 May 1993 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)

CN code	Third countries ^(*)
0709 90 60	137,38 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	137,38 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 00	179,66 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
1001 90 91	140,48
1001 90 99	140,48 ⁽³⁾
1002 00 00	154,87 ⁽³⁾
1003 00 10	141,20
1003 00 20	141,20
1003 00 80	141,20 ⁽³⁾
1004 00 00	113,35
1005 10 90	137,38 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	137,38 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	144,59 ⁽⁴⁾
1008 10 00	53,74 ⁽³⁾
1008 20 00	102,82 ⁽⁴⁾
1008 30 00	58,08 ⁽³⁾
1008 90 10	⁽⁷⁾
1008 90 90	58,08
1101 00 00	209,27 ⁽³⁾
1102 10 00	229,42
1103 11 30	290,51
1103 11 50	290,51
1103 11 90	224,37

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

⁽²⁾ In accordance with Regulation (EEC) No 715/90 the levies are not applied to products imported directly into the French overseas departments, originating in the African, Caribbean and Pacific States.

⁽³⁾ Where maize originating in the ACP is imported into the Community the levy is reduced by ECU 1,81/tonne.

⁽⁴⁾ Where millet and sorghum originating in the ACP is imported into the Community the levy is applied in accordance with Regulation (EEC) No 715/90.

⁽⁵⁾ Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

⁽⁶⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 (OJ No L 142, 9. 6. 1977, p. 10), as last amended by Regulation (EEC) No 1902/92 (OJ No L 192, 11. 7. 1992, p. 3), and Commission Regulation (EEC) No 2622/71 (OJ No L 271, 10. 12. 1971, p. 22), as amended by Regulation (EEC) No 560/91 (OJ No L 62, 8. 3. 1991, p. 26).

⁽⁷⁾ The levy applicable to rye shall be charged on imports of the product falling within CN code 1008 90 10 (triticale).

⁽⁸⁾ No levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC.

⁽⁹⁾ Products falling within this code, imported from Poland, Czechoslovakia or Hungary under the Interim Agreements concluded between those countries and the Community, and in respect of which EUR.1 certificates issued in accordance with Regulation (EEC) No 585/92 have been presented, are subject to the levies set out in the Annex to that Regulation.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1227/93

of 19 May 1993

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1738/92 ⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, and in particular Article 5 thereof,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Commission Regulation (EEC) No 3874/92 ⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, in order to make it possible for the levy arrangements to function normally, the representative market rate established during the reference period from 18 May

1993, as regards floating currencies, should be used to calculate the levies;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt coming from third countries shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 20 May 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 May 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 180, 1. 7. 1992, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 390, 31. 12. 1992, p. 121.

ANNEX

to the Commission Regulation of 19 May 1993 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

(ECU/tonne)

CN code	Current 5	1st period 6	2nd period 7	3rd period 8
0709 90 60	0	0,41	0,41	0
0712 90 19	0	0,41	0,41	0
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	7,11	7,11	10,87
1001 90 99	0	7,11	7,11	10,87
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	12,39
1003 00 20	0	0	0	12,39
1003 00 80	0	0	0	12,39
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0,41	0,41	0
1005 90 00	0	0,41	0,41	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	9,95	9,95	15,22

B. Malt

(ECU/tonne)

CN code	Current 5	1st period 6	2nd period 7	3rd period 8	4th period 9
1107 10 11	0	12,66	12,66	19,35	19,35
1107 10 19	0	9,46	9,46	14,46	14,46
1107 10 91	0	0	0	22,05	22,05
1107 10 99	0	0	0	16,48	16,48
1107 20 00	0	0	0	19,20	19,20

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1228/93

of 19 May 1993

altering the export refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3814/92 ⁽²⁾, and in particular the second subparagraph of Article 19 (4) thereof,

Whereas the refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1153/93 ⁽³⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 1153/93 to the information known to the Commission that the export refunds at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto;

Whereas the representative market rates defined in Article 1 of Council Regulation (EEC) No 3813/92 ⁽⁴⁾ are used to convert amounts expressed in third country currencies

and are used as the basis for determining the agricultural conversion rates of the Member States' currencies; whereas detailed rules on the application and determination of these conversions were set by Commission Regulation (EEC) No 1068/93 ⁽⁵⁾,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The export refunds on the products listed in Article 1 (1) (a) of Regulation (EEC) No 1785/81, undenatured and exported in the natural state, as fixed in the Annex to Regulation (EEC) No 1153/93, are hereby altered to the amounts shown in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 20 May 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 May 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 117, 13. 5. 1993, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 106.

ANNEX

to the Commission Regulation of 19 May 1993 altering the export refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state

Product code	Amount of refund ⁽¹⁾
	— ECU/100 kg —
1701 11 90 100	32,87 ⁽¹⁾
1701 11 90 910	29,51 ⁽¹⁾
1701 11 90 950	⁽²⁾
1701 12 90 100	32,87 ⁽¹⁾
1701 12 90 910	29,51 ⁽¹⁾
1701 12 90 950	⁽²⁾
	— ECU/1 % of sucrose × 100 kg —
1701 91 00 000	0,3573
	— ECU/100 kg —
1701 99 10 100	35,73
1701 99 10 910	35,61
1701 99 10 950	35,61
	— ECU/1 % of sucrose × 100 kg —
1701 99 90 100	0,3573

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the refund applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 5 (3) of Regulation (EEC) No 766/68.

⁽²⁾ Fixing suspended by Commission Regulation (EEC) No 2689/85 (OJ No L 255, 26. 9. 1985, p. 12), as amended by Regulation (EEC) No 3251/85 (OJ No L 309, 21. 11. 1985, p. 14).

⁽³⁾ Refunds on exports to the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) may be granted only where the conditions laid down in Regulation (EEC) No 990/93 are observed.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1229/93

of 19 May 1993

authorizing certain intervention agencies to put up for sale by tender 500 000 tonnes of common wheat for export in the form of flour

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1738/92 ⁽²⁾, and in particular Article 7 (6) thereof,

Whereas Article 3 of Council Regulation (EEC) No 1581/86 of 23 May 1986 laying down general rules for intervention on the market in cereals ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2203/90 ⁽⁴⁾, provides that the sale of cereals held by intervention agencies must be by invitation to tender;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1836/82 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 966/93 ⁽⁶⁾, lays down the procedure and conditions for the disposal of cereals held by intervention agencies;

Whereas the Community cereal year begins on 1 July; whereas, however, in the north of the Community the common wheat harvest is not available until August; whereas, as a result, millers working for export in the Community suffer from supply problems; whereas, therefore, provision should be made for supplies to the latter in the period from 1 July to 15 August from intervention stocks at terms competitive with the market prices for the new harvest;

Whereas a conversion rate should be set to determine the quantity of flour to be exported on the basis of the common wheat used;

Whereas, to ensure that the operation is carried out smoothly, it should be stipulated that securities may be released only after completion of customs export formalities to avoid any disturbance of the market;

Whereas the Member States are to take all additional measures compatible with the provisions in force to ensure that the scheme operates smoothly and that the Commission is kept informed;

Whereas the Management Committee for Cereals has not delivered an opinion within the time limit set by its chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The intervention agencies of the Member States listed below are hereby authorized to issue an invitation to tender for the sale on the Community market of 500 000 tonnes of common wheat in accordance with Article 4 of Regulation (EEC) No 1836/82, as follows:

	(tonnes)
Belgium	50 000
Denmark	5 000
Germany	80 000
Germany	
— (Belgium)	63 000
— (The Netherlands)	32 000
France	270 000

Article 2

1. The invitation to tender shall be open from 14 June to 15 August 1993.
2. The cereals may not be removed before 1 July 1993.
3. A quantity of common wheat flour for human consumption equal to the quantity of common wheat awarded divided by the coefficient referred to in Article 5 must be exported to third countries.

Tenders shall be valid only if they:

- are accompanied by an application for an export licence for common wheat flour having an ash content of 0 to 600 mg per 100 g with an application for advance fixing of the refund set for the relevant quality,
- are accompanied by evidence that the tenderer has lodged a security of ECU 5 per tonne,
- are accompanied by a written undertaking from the tenderer to lodge, at the latest on payment of the goods, a security covering any difference between the price provided for in Article 5 (3) of Regulation (EEC) No 1836/82 and that indicated in the tender.

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 180, 1. 7. 1992, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 139, 24. 5. 1986, p. 36.

⁽⁴⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 5.

⁽⁵⁾ OJ No L 202, 9. 7. 1982, p. 23.

⁽⁶⁾ OJ No L 98, 24. 4. 1993, p. 25.

Article 3

The minimum sales price shall be ECU 116 per tonne.

Article 4

1. Flour may be exported under export licences issued under the present invitation to tender from 1 July 1993.
2. The quantity of flour equivalent to that which would be obtained from cereals awarded before 1 July 1993 must be physically exported before 31 July 1993 at the latest.

The quantity of flour equivalent to that which would be obtained from cereals awarded after 1 July 1993 must be physically exported within 30 days following the date of the award and not later than 31 August 1993.

3. Export licences issued under this invitation to tender must bear the following entry in Section 22:

'Invitation to tender issued by Regulation (EEC) No 1229/93 — Tender from

Article 5

For the determination of the quantity of flour to be exported, the quantity of common wheat awarded shall be divided by a coefficient of 1,37.

Article 6

1. The securities referred to in the second indent of the second subparagraph of Article 2 (2) shall be released:

- for the quantities for which the tender has not been accepted, or
- in all other cases, in accordance with Title V of Commission Regulation (EEC) No 2220/85 ⁽¹⁾.

2. The securities referred to in the third indent of the second subparagraph of Article 2 (2) shall be released for the corresponding quantities of flour for which evidence of export has been furnished.

3. The primary requirement within the meaning of Article 20 of Regulation (EEC) No 2220/85 shall be payment of the selling price and export within the time limit laid down for the common wheat flour under the export licence referred to in Article 4.

Evidence to be furnished shall be that applicable for the security for the export licence issued following award of the contract.

Article 7

The intervention agencies concerned shall take all necessary steps to ensure compliance with the provisions of this Regulation. They shall provide each other with all necessary information and shall inform the Commission weekly, within the Management Committee for Cereals, of progress of the invitation to tender.

Article 8

This Regulation shall enter into force on the seventh day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 May 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 205, 3. 8. 1985, p. 5.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1230/93
of 19 May 1993
on the supply of milk products as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90 ⁽²⁾, and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management ⁽³⁾ lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid the Commission has allocated to certain recipients 2 536 tonnes of milk powder;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid ⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 790/91 ⁽⁵⁾; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs;

Whereas, notably for logistical reasons, certain supplies are not awarded within the first and second deadlines for submissions of tenders; whereas, in order to avoid re-publication of the notice of invitation to tender, a third deadline for submission of tenders should be opened,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Milk products shall be mobilized in the Community, as Community food aid, for supply to the recipients listed in the Annexes in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annex. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 May 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.

ANNEX I

LOT A

1. **Operation No** (1): 150/93
2. **Programme**: 1993
3. **Recipient**: UNHCR (for the attention of Mr Gaude), Case postale 2500, CH-1211 Genève 2 Dépôt, tel. (22) 739 84 80, fax: 739 84 00
4. **Representative of the recipient**: UNHCR R.O for West Africa, place Bakou; Route de Rufisque, Dakar, (tel. (221) 32 07 49; telefax (221) 32 12 48; telex 21696 HCR SG)
5. **Place or country of destination** (2): Senegal
6. **Product to be mobilized**: whole milk-powder
7. **Characteristics and quality of the goods** (3) (4): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1, I. C. 1.
8. **Total quantity**: 149 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking** (5) (11): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (I. C. 2. I. A. 2. 3 and I. C. 3.)
Markings in French
Supplementary markings on packaging: 'UNHCR'
11. **Method of mobilization of product**: Community market
The manufacture of the whole milk powder must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Dakar
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 5 — 18. 7. 1993
18. **Deadline for the supply**: 8. 8. 1993
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 7. 6. 1993
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 21. 6. 1993
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 19. 7. — 1. 8. 1993
 - (c) deadline for the supply: 22. 8. 1993**B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 5. 7. 1993
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 2 — 15. 8. 1993
 - (c) deadline for the supply: 5. 9. 1993
22. **Amount of the tendering security**: ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** (1):
Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex 22037 / 25670 AGREC B; telefax: (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (2): refund applicable on 25. 5. 1993, fixed by Commission Regulation (EEC) No 1172/93 (OJ No L 118, 14. 5. 1993, p. 45)

LOT B

1. **Operation No** (1): 149/93
2. **Programme**: 1993
3. **Recipient** (2): UNHCR/FRS (for the attention of Mr Gaude), Case postale 2500, CH-1211 Genève 2
Dépôt, tel. (22) 739 84 80, fax: 739 84 00
4. **Representative of the recipient** (3): UNHCR Branch Office Khartoum, tel. (873-17) 54272, fax 54273,
telex 22431 HCR SD
5. **Place or country of destination** (5): Sudan
6. **Product to be mobilized**: skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** (3) (6): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1, I. A. 1.
8. **Total quantity**: 475 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking** (7) (11): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 4 (I. A. 2., I A 2.2. y I. A. 3.)
Markings in English
Supplementary markings 'UNHCR'
11. **Method of mobilization of product**: Community market
The manufacture of the skimmed-milk powder must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Port Sudan
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 5 — 18. 7. 1993
18. **Deadline for the supply**: 8. 8. 1993
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 7. 6. 1993
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 21. 6. 1993
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 19. 7 — 1. 8. 1993
 - (c) deadline for the supply: 22. 8. 1993**B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 5. 7. 1993
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 2 — 15. 8. 1993
 - (c) deadline for the supply: 5. 9. 1993
22. **Amount of the tendering security**: ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** (1):
Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles; [telex 22037 / 25670 AGREC B, telefax: (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04]
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (4): refund applicable on 25. 5. 1993, fixed by Commission Regulation (EEC) No 1172/93 (OJ No L 118, 14. 5. 1993, p. 45)

LOTS C and D

1. **Operation No** (1): 152/93 (lot C); 156/93 (lot D)
2. **Programme**: 1993
3. **Recipient** (2): UNHCR (for the attention of Mr Gaude), Case postale 2500, CH-1211 Genève 2 Dépôt, tel. (22) 739 84 80, fax 739 84 00
4. **Representative of the recipient**:
 - lot C: UNHCR Sub-Office in Malawi, Tikumbe House, Corner Victoria Av. — Leslie Road, Mount Pleasant, PO Box 2274, Blantyre, Malawi [tel: (265-6) 31 149, fax: (265-6) 305 46, telex: 44353 HCRBLZMI]
 - lot D: UNHCR Branch Office, Shell House, PO Box 83, Mountain Inn Area, Mbabane, tel: (268-4) 34 14, fax (268-4) 40 66, telex 2159 UNHCR WD
5. **Place or country of destination** (3): Malawi (lot C); Swaziland (lot D)
6. **Product to be mobilized**: vitaminized skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** (3) (4): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 3-4, I. B. 1.
8. **Total quantity**: 257 tonnes
9. **Number of lots**: 2 (lot C: 203 tonnes (C1: 153 tonnes; C2: 50 tonnes); lot D: 54 tonnes)
10. **Packaging and marking** (5) (1): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 4 (I. B. 2., I. A. 2. 3 and I. B. 3.)
 Markings in English
 Supplementary markings: 'UNHCR'
11. **Method of mobilization of product**: Community market
 The manufacture of the skimmed-milk powder and the incorporation of vitamins must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at destination
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**:
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**:
 - lot C1: Manica Malawi Ltd, PO Box 460, Blantyre, tel. (265-6) 245 33, fax: (265-6) 234 81, telex 44134
 - lot C2: Manica Malawi Ltd, PO Box 30220, Lilongwe, tel. (265-7) 500 44, fax: (265-6) 60 167, telex 44610
 - lot D: see point 4
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 5 — 18. 7. 1993
18. **Deadline for the supply**: 29. 8. 1993
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 7. 6. 1993
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 21. 6. 1993
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 19. 7 — 1. 8. 1993
 - (c) deadline for the supply: 12. 9. 1993
- B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 5. 7. 1993
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 2 — 15. 8. 1993
 - (c) deadline for the supply: 26. 9. 1993
22. **Amount of the tendering security**: ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** (1):
 Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles; telex 22037 AGREC B / 25670 AGREC B; telefax: (32 2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (1): refund applicable on 25. 5. 1993, fixed by Commission Regulation (EEC) No 1172/93 (OJ No L 118, 14. 5. 1993, p. 45)

LOT E

1. **Operation No** ⁽¹⁾: 1557/92
2. **Programme**: 1992
3. **Recipient** ⁽²⁾: Ecuador
4. **Representative of the recipient**:
Ambassade de l'Equateur, Chaussée de Charleroi 70, B-1060 Bruxelles; tel. (32 2) 537 91 30, telex 63292 B
In Ecuador SENAPS, av. América 1805 y la Gasca, Ap 1701 Quito, telex 2427 [tel. 52 45 68, 55 34 67; fax: 50 14 29]
5. **Place or country of destination** ⁽³⁾: Ecuador
6. **Product to be mobilized**: vitaminized skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** ⁽³⁾ ⁽⁶⁾:
See OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under I.B.1)
8. **Total quantity**: 180 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking**: ⁽¹¹⁾
OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under I.A.2.3, I.B.2 and I.B.3)
Markings in Spanish
11. **Method of mobilization of product**: the Community market
The manufacture of the skimmed-milk powder and the incorporation of vitamins must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Guayaquil
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 5 — 18. 7. 1993
18. **Deadline for the supply**: 15. 8. 1993
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 7. 6. 1993
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 21. 6. 1993
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 19. 7 — 1. 8. 1993
 - (c) deadline for the supply: 29. 8. 1993**B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 5. 7. 1993
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 2 — 15. 8. 1993
 - (c) deadline for the supply: 12. 9. 1993
22. **Amount of the tendering security**: ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; (telex 22037 AGREC B/25670 AGREC B; fax (32 2) 296 20 05/295 01 32/296 10 97/295 01 30/296 33 04)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** ⁽¹⁾: refund applicable on 25. 5. 1993, fixed by Commission Regulation (EEC) No 1172/93 (OJ No L 118, 24. 5. 1993, p. 45)

LOTS F, G and H

1. **Operation No⁽¹⁾**: 1562/92 (lot F); 1584/92 (lot G); 1585/92 (lot H)
2. **Programme**: 1992
3. **Recipient⁽²⁾**: Peru
4. **Representative of the recipient**: Programa Nacional de Asistencia Alimentaria (Pronaa), av. Argentina N° 3017, Callao; tel 29 10 65 fax 33 76 35
5. **Place or country of destination⁽³⁾**: Peru
6. **Product to be mobilized**: vitaminized skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods⁽³⁾⁽⁶⁾**:
See OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under I.B.1)
8. **Total quantity**: 1 125 tonnes
9. **Number of lots**: three (lot F: 375 tonnes; lot G: 375 tonnes; lot H: 375 tonnes)
10. **Packaging and marking⁽¹⁰⁾⁽¹¹⁾**:
OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under I.A.2.3, I.B.2 and I.B.3)
Markings in Spanish; supplementary markings: 'Distribución gratuita'
11. **Method of mobilization of product**: the Community market
The manufacture of the skimmed-milk powder and the incorporation of vitamins must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at destination
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: ONAA Depot, Avenida Argentina No 3017, Callao
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 5 — 18. 7. 1993
18. **Deadline for the supply**: 15. 8. 1993
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon 7. 6. 1993
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 21. 6. 1993
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 19. 7 — 1. 8. 1993
 - (c) deadline for the supply: 29. 8. 1993**B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 5. 7. 1993
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 2 — 15. 8. 1993
 - (c) deadline for the supply: 12. 9. 1993
22. **Amount of the tendering security**: ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities⁽¹⁾**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; (telex 22037 AGREC B/25670 AGREC B; fax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer⁽⁴⁾**: refund applicable on 25. 5. 1993, fixed by Commission Regulation (EEC) No 1172/93 (OJ No L 118, 14. 5. 1993, p. 45)

LOTS I and K

1. **Operation No** (1): 1529/92 (lot I); 1532/92 (lot K)
2. **Programme**: 1992
3. **Recipient** (2): Fédération Internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge (IFRC) département approvisionnements et logistique, Case Postale 372, CH-1211 Genève 19; (tel (41-22) 730 42 22; fax 733 03 95; telex 412133 LRC CH)
4. **Representative of the recipient**:
 - lot I: Cruz Roja Boliviana Av. Simon Bolivar n° 1515 Casilla n° 741, La Paz, Bolivia — tel: 34 09 48/32 65 68 — fax 37 68 75; telex 3318 bolcruz
 - lot K: Cruz Roja Paraguay, Brasil 216 esqu. José Berges, Asuncion — tel 22 797/20 54 96, fax 21 15 60, telex 44 318 py OSR CR
5. **Place or country of destination** (3): Bolivia (lot I); Paraguay (lot K)
6. **Product to be mobilized**: vitaminized skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** (3) (4) (7) (8): See OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (I.B.1)
8. **Total quantity**: 230 tonnes
9. **Number of lots**: two (lot I: 180 tonnes; lot K: 50 tonnes)
10. **Packaging and marking** (10) (11): See OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (I.B.2, I.A.2.3, I.B.3)
Markings in Spanish
Supplementary markings: lot I: 'FRC-La Paz'; lot K: 'IFRC-Asunción'
11. **Method of mobilization**: the Community market
The skimmed-milk powder must be manufactured and the vitamins incorporated after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at destination
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: lot I: Arica (12)
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**:
 - lot I: Almacenes Cruz Roja Boliviana, Calle Cuba N° 1155, La Paz
 - lot K: Almacenes Cruz Roja Paraguaya, Calle Andrea Barbero 33, Asuncion
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 5 — 18. 7. 1993
18. **Deadline for the supply**: 5. 9. 1993
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 7. 6. 1993
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 21. 6. 1993
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 19. 7 — 1. 8. 1993
 - (c) deadline for the supply: 19. 9. 1993**B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 5. 7. 1993
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 2 — 15. 8. 1993
 - (c) deadline for the supply: 3. 10. 1993
22. **Amount of the tendering security**: ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B / 25670 AGREC B; telefax: (32 2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (1): refund applicable on 25. 5. 1993, fixed by Commission Regulation (EEC) No 1172/93 (OJ No L 118, 14. 5. 1993, p. 45)

LOT L

1. **Operation No** ⁽¹⁾: 1533/92
2. **Programme**: 1992
3. **Recipient** ⁽²⁾: Fédération internationale des sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge (IFRC), Département approvisionnements et logistique, Case postale 372, CH-1211 Genève 19 (tel (41-22) 730 42 22; fax 733 03 95; telex 412133 LRC CH)
4. **Representative of the recipient**: Cruz Roja Uruguay — Av. 8 de octubre 2990, 11600 Montevideo — Uruguay — tel.: 80 07 14/80 21 12 — fax: 96 01 92; telex: 22524 'Para Cruz Roja Uruguay'
5. **Place or country of destination** ⁽³⁾: Uruguay
6. **Product to be mobilized**: vitaminized skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** ⁽³⁾ ⁽⁶⁾ ⁽⁸⁾:
See OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under I.B.1)
8. **Total quantity**: 120 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking** ⁽⁹⁾ ⁽¹¹⁾:
OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under I.A.2.3, I.B.2 and I.B.3)
Markings in Spanish; supplementary markings: 'IFRC-Montevideo'
11. **Method of mobilization of product**: the Community market
The manufacture of the skimmed-milk powder and the incorporation of vitamins must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Montevideo
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 5 — 18. 7. 1993
18. **Deadline for the supply**: 15. 8. 1993
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 7. 6. 1993
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 21. 6. 1993
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 19. 7 — 1. 8. 1993
 - (c) deadline for the supply: 29. 8. 1993**B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 5. 7. 1993
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 2 — 15. 8. 1993
 - (c) deadline for the supply: 12. 9. 1993
22. **Amount of the tendering security**: ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** ⁽¹⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B/25670 AGREC B; fax (32 2) 296 20 05/295 01 32/296 10 97/295 01 30/296 33 04)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** ⁽⁴⁾: refund applicable on 25. 5. 1993, fixed by Commission Regulation (EEC) No 1172/93 (OJ No L 118, 14. 5. 1993, p. 45)

Notes :

- (1) The operation should be mentioned in all correspondence.
- (2) The successful tenderer shall contact the recipient as soon as possible to establish which consignment documents are required.
- (3) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.

The radioactivity certificate must indicate the caesium-134 and -137 and iodine-131 levels.

- (4) Commission Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987, p. 56), as last amended by Regulation (EEC) No 2226/89 (OJ No L 214, 25. 7. 1989, p. 10), is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the accession compensatory amounts. The date referred to in Article 2 of the said Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.

The amount of the refund, shall be converted into national currency by applying the agricultural conversion rate applicable on the day of completion of the customs export formalities. The provisions of Articles 13 to 7 of Commission Regulation (EEC) No 1068/93 (OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 106) shall not apply to this amount.

- (5) Commission delegation to be contacted by the successful tenderer : see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 33. (lots F, G, H, I and K : C/Manuel Gonzalez Olachea, 247 San Isidro, Lima — tel. (51 14) 41 58 27, fax 41 80 17 ; lot E : Venezuela).

- (6) The successful tenderer shall supply to the beneficiary or its representative, on delivery, the following documents :

- health certificate,
- lots E, F, G and H : veterinary certificate issued by an official entity stating that the product was processed with pasteurized milk, coming from healthy animals, processed under excellent sanitary conditions which are supervised by qualified technical personnel and that the area of production of raw milk had not registered foot-and-mouth disease nor any other notifiable infectious/contagious disease during the 12 months prior to the processing.

- (7) The shipping documents must be authenticates by the diplomatic representative in the exporting country.

- (8) Documents and certificates in Spanish.

- (9) The bags shall be stacked, maximum 40, on wooden pallets (made of pine, fir, or poplar wood) measuring not more than 1 200 × 1 400 mm, and with the following features :

- four-way entry, non reversible, with wings,
- a top deck consisting of a minimum of seven planks, (width : 100 mm, thickness : 22 mm),
- a bottom deck consisting of three planks (width : 100 mm ; thickness : 22 mm),
- three bearers (width : 100 mm ; thickness : 22 mm),
- nine dowels : 100 × 100 × 78 mm minimum.

The palletized bags shall be covered by a shrink film (shrink wrapping and stretch wrapping) of a thickness of at least 150 microns. The whole of the above must be bound, in each direction, by two nylon straps of a width of not less than 15 mm with plastic buckles.

The bags are further protected by 'double-faced' corrugated cardboard of a thickness of at least 6,5 mm, with a surface area at least equivalent to that of the pallet placed between the bags and the straps.

- (10) The bags must be placed in 20-foot containers. The free holding period for containers must be at least 15 days.

- (11) Notwithstanding OJ No C 114, point I.A(3)(c) is replaced by the following : 'the words "European Community"'.

- (12) Lot I :

The proof of payment of expenses 'planilla de gastos' arising at the port of Arica must be submitted with the payment application.

Office for the payment of the 'planilla de gastos' :

AADAA (Administración Autónoma de Almacenes Aduaneros), Casilla 5259 (fax (02) 39 20 62 ; tel. 35 99 21 up to 31), La Paz, Bolivia ;

AADAA (Administración Autónoma de Almacenes Aduaneros), Casilla 1437 (telex 22 10 43 ; tel. 25 27 80 or 25 29 81), Arica, Chile.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1231/93

of 19 May 1993

on the sale by the procedure laid down in Regulation (EEC) No 2539/84 of bone-in beef held by certain intervention agencies and intended for export, repealing Regulation (EEC) No 3782/92

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 125/93⁽²⁾, and in particular Article 7 (3) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2539/84 of 5 September 1984 laying down detailed rules for certain sales of frozen beef held by the intervention agencies⁽³⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1809/87⁽⁴⁾, has provided for the possibility of applying a two-stage procedure when selling beef from intervention stocks;

Whereas certain intervention agencies hold stocks of bone-in intervention meat; whereas an extension of the period of storage for the meat bought in should be avoided on account of the ensuing high costs; whereas outlets exist in certain third countries for the products in question; whereas it is appropriate therefore to offer this meat for sale in accordance with Regulation (EEC) No 2539/84;

Whereas quarters from intervention stocks may in certain cases have been handled a number of times; whereas, in order to help with the presentation and marketing of such meat, its repackaging should be authorized, subject to the observance of precise conditions;

Whereas it is necessary to lay down a time limit for export of the said meat; whereas this time limit should be fixed by taking into account Article 5 (b) of Commission Regulation (EEC) No 2377/80 of 4 September 1980 on special detailed rules for the application of the system of import and export licences in the beef and veal sector⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3662/92⁽⁶⁾;

Whereas in order to ensure that beef sold is exported, the lodging of security, as specified at (a) of Article 5 (2) of Regulation (EEC) No 2539/84, should be required;

Whereas products held by intervention agencies and intended for export are subject to the provisions of

Commission Regulation (EEC) No 3002/92 of 16 October 1992 laying down common detailed rules for verifying the use and/or destination of products from intervention⁽⁷⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 642/93⁽⁸⁾;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 3782/92⁽⁹⁾ should be repealed;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Beef and Veal,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. A sale shall be organized of approximately:

- (a) 15 000 tonnes of bone-in beef held by the German intervention agency,
15 000 tonnes of bone-in beef held by the French intervention agency,
4 000 tonnes of bone-in beef held by the Irish intervention agency,
3 000 tonnes of bone-in beef held by the Italian intervention agency,
5 000 tonnes of bone-in beef held by the Danish intervention agency,
1 000 tonnes of bone-in beef held by the Belgian intervention agency,
750 tonnes of bone-in beef held by the Dutch intervention agency;
- (b) 30 000 tonnes of bone-in beef, to be sold as 'compensated' quarters, held by the German intervention agency,

10 000 tonnes of bone-in beef, to be sold as 'compensated' quarters, held by the French intervention agency.

This meat shall be for export to the destinations indicated at 02 and 03 in footnote 7 to the Annex to Commission Regulation (EEC) No 1067/93⁽¹⁰⁾.

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 18, 27. 1. 1993, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 238, 6. 9. 1984, p. 13.

⁽⁴⁾ OJ No L 170, 30. 6. 1987, p. 23.

⁽⁵⁾ OJ No L 241, 13. 9. 1980, p. 5.

⁽⁶⁾ OJ No L 370, 19. 12. 1992, p. 43.

⁽⁷⁾ OJ No L 301, 17. 10. 1992, p. 17.

⁽⁸⁾ OJ No L 69, 20. 3. 1993, p. 14.

⁽⁹⁾ OJ No L 383, 29. 12. 1992, p. 75.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 101.

Subject to the provisions of this Regulation, the sale shall take place in accordance with the provisions of Regulations (EEC) No 2539/84 and (EEC) No 3002/92.

The provisions of Commission Regulation (EEC) No 985/81⁽¹⁾ shall not apply to this sale. However, the competent authorities may allow bone-in forequarters and hindquarters, the packaging material of which is torn or soiled, to be placed in new packaging of the same type under their supervision before presentation for consignment at the customs office of departure.

2. Tenders submitted under paragraph 1 (b) must relate to an equal number of forequarters and hindquarters and must quote a single price per tonne for the whole quantity of bone-in meat covered by the tender.

3. The qualities and the minimum prices referred to in Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 2539/84 are given in Annex I hereto.

4. Only those tenders shall be taken into consideration which reach the intervention agencies concerned not later than 12 noon on 26 May 1993.

5. Particulars of the quantities and the places where the products are stored shall be available to interested parties at the addresses given in Annex II.

Article 2

The products referred to in Article 1 must be exported within five months from the date of conclusion of the contract of sale.

Article 3

1. The security provided for in Article 5 (1) of Regulation (EEC) No 2539/84 shall be ECU 30 per 100 kilograms.

2. The security provided for in Article 5 (2) (a) of Regulation (EEC) No 2539/84 shall be ECU 300 per 100 kilograms.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 May 1993.

Article 4

1. In respect of meat sold under this Regulation no export refund shall be granted.

On the removal order referred to in Article 3 (1) (b) of Regulation (EEC) No 3002/92, the export declaration, and, where appropriate, the T5 control copy shall be entered:

Productos de intervención sin restitución [Reglamento (CEE) n° 1231/93];

Interventionsvarer uden restitution [Forordning (EØF) nr. 1231/93];

Interventionserzeugnisse ohne Erstattung [Verordnung (EWG) Nr. 1231/93];

Προϊόντα παρεμβάσεως χωρίς επιστροφή [Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1231/93];

Intervention products without refund [Regulation (EEC) No 1231/93];

Produits d'intervention sans restitution [Règlement (CEE) n° 1231/93];

Prodotti d'intervento senza restituzione [Regolamento (CEE) n. 1231/93];

Produkten uit interventievoorraden zonder restitutie [Verordening (EEG) nr. 1231/93];

Produtos de intervenção sem restituição [Regulamento (CEE) nº 1231/93].

2. With regard to the security provided for in Article 3 (2), compliance with the provisions of paragraph 1 shall constitute a primary requirement within the meaning of Article 20 of Commission Regulation (EEC) No 2220/85⁽²⁾.

Article 5

Regulation (EEC) No 3782/92 is hereby repealed.

Article 6

This Regulation shall enter into force on 26 May 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 99, 10. 4. 1981, p. 38.

⁽²⁾ OJ No L 205, 3. 8. 1985, p. 5.

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat Estado-membro	Productos Produkte Erzeugnisse Προϊόντα Products Produits Prodotti Produkten Produtos	Cantidades (toneladas) Mængde (tons) Mengen (Tonnen) Ποσότητες (τόνοι) Quantities (tonnes) Quantités (tonnes) Quantità (tonnellate) Hoeveelheid (ton) Quantidade (toneladas)	Precio mínimo expresado en ecus por tonelada Mindstepriser i ECU/ton Mindestpreise, ausgedrückt in ECU/Tonne Ελάχιστες τιμές πώλησως εκφραζόμενες σε Ecu τόνο Minimum prices expressed in ecus per tonne Prix minimaux exprimés en écus par tonne Prezzi minimi espressi in ecu per tonnellata Minimumprijzen uitgedrukt in ecu per ton Preço mínimo expresso em ecus por tonelada
a) Deutschland	— Vorderviertel, stammend von : Kategorien A/C, Klassen U, R und O	5 000	450
	— Hinterviertel, stammend von : Kategorien A/C, Klassen U, R und O	10 000	550
France	— Quartiers avant : catégorie A/C, classes U, R et O	5 000	450
	— Quartiers arrière : catégorie A/C, classes U, R et O	10 000	550
Ireland	Forequarters, from : Category C, classes U, R and O	2 000	450
	Hindquarters, from : Category C, classes U, R and O	2 000	550
Italia	— Quarti anteriori, provenienti da : categoria A, classi U, R e O	1 500	450
	— Quarti posteriori, provenienti da : categoria A, classi U, R e O	1 500	550
Danmark	— Bagfjerdinger af : kategori A/C, klasse R og O	5 000	550
Belgique/België	— Quartiers avant provenant de : Voorvoeten, afkomstig van : catégorie A, classes U, R et O Categorie A, klassen U, R en O	500	450
	— Quartiers arrière provenant de : Achtervoeten, afkomstig van : catégorie A, classes U, R et O Categorie A, klassen U, R en O	500	550
Nederland	— Achtervoeten afkomstig van : Categorie A, klasse R	750	550
b) Deutschland	Kompensierte Viertel ⁽¹⁾ mit Knochen, stammend von : Kategorien A/C, Klassen U, R und O	30 000	500
France	Quartiers compensés ⁽¹⁾ avec os provenant de : Catégorie A/C, classes U, R et O	10 000	500

(1) Nombre égal de quartiers avant et de quartiers arrière.

(1) Equal number of forequarters and hindquarters.

(1) Gleiche Anzahl Vorder- und Hinterviertel.

(1) Numero uguale di quarti anteriori e posteriori.

(1) Een gelijk aantal voor- en achtervoeten.

(1) Lige stort antal forfjerdinger og bagfjerdinger.

(1) Ίσος αριθμός μπροστινών και πισινών τετάρτων.

(1) Número igual de cuartos delanteros y traseros.

(1) Número igual de quartos dianteiros e de quartos traseiros.

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II —
ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II*

Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser —
Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses
of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli
organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de
intervenção

- DEUTSCHLAND:** Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM)
Geschäftsbereich 3 (Fleisch und Fleischerzeugnisse)
Postfach 180 107 — Adickesallee 40
D-6000 Frankfurt am Main 18
Tel. (069) 1 56 47 72/3
Telex: 04 11 156, Telefax: 069 15 64 791
- FRANCE:** Ofival
Tour Montparnasse
33, avenue du Maine
F-75755 Paris Cedex 15
(tél.: 45 38 84 00; télex: 20 54 76)
- IRELAND:** Department of Agriculture and Food
Agriculture House
Kildare Street
Dublin 2
Tel. (01) 678 90 11, ext. 2278 and 3806
Telex 93292 and 93607, telefax (01) 661 62 63, (01) 678 52 14 and (01) 662 01 98
- ITALIA:** Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo (AIMA)
Via Palestro 81
I-00185 Roma
Tel. 49 49 91
Telex 61 30 03
- DANMARK:** EF-Direktoratet
Frederiksborggade 18
DK-1360 København K
(tlf. (33) 92 70 00, telex 151 37 EFDIR DK, telefax (33) 92 69 48)
- BELGIQUE/BELGIË:** Office belge de l'économie et de l'agriculture
Rue de Trèves 82
B-1040 Bruxelles
[tél. (2) 287 24 11; télex 24076 OBEA BRU B, 65567 OBEA BRU B; téléfax (2) 230 25 33]
- Belgische dienst voor bedrijfsleven en landbouw
Trierstraat 82
B-1040 Brussel
- NEDERLAND:** Voedselvoorziening In- en Verkoopbureau (VIB)
Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij
Postbus 960
6430 AZ Hoensbroek
Tel. (045) 23 83 83
Telex 56396/VibNL
Telefax 045/22 27 35.
-

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1232/93

of 19 May 1993

reducing the quantities of table wine covered by approved contracts and declarations for distillation as provided for in Regulation (EEC) No 130/93

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 822/87 of 16 March 1987 on the common organization of the market in wine ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1756/92 ⁽²⁾, and in particular Article 41 (10) thereof,

Whereas Article 3 (1) of Commission Regulation (EEC) No 2721/88 of 31 August 1988 laying down detailed rules for voluntary distillation as provided for in Articles 38, 41 and 42 of Regulation (EEC) No 822/87 ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2181/91 ⁽⁴⁾, provides for a mechanism enabling the total quantity of table wine which may be sent for distillation to be kept within a given limit;

Whereas information forwarded to the Commission by the Member States shows that, on expiry of the time limit laid down for the submission of delivery contracts and declarations to intervention agencies, the quantity of table wine covered by contracts and declarations exceeds that laid down in Article 1 of Commission Regulation (EEC) No 130/93 of 26 January 1993 opening, for the 1992/93 wine year, distillation of table wine as provided for in Article 41 of Regulation (EEC) No 822/87 ⁽⁵⁾, which was considered sufficient to withdraw from the market approximately 0,010 million hectolitres, 1,726 million hectolitres, 4,450 million hectolitres, 0,270 million hectolitres and 11,672 million hectolitres respectively in production regions 1, 3, 4, 5 and 6 as referred to in Article 1 of Regulation (EEC) No 130/93; whereas, under these circumstances, the provision enabling distillation to be limited to the quantity provided;

Whereas Article 6 (5) of Regulation (EEC) No 2721/88 provides that producers may not deliver less than 10 hectolitres of wine; whereas provision should conse-

quently be made, in cases where the reduction applicable would lead to the delivery of a quantity of less than that minimum, for the quantity which may be delivered to be 10 hectolitres;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Wine,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

For each producer, the total quantity of table wine which may be delivered for distillation as provided for in Regulation (EEC) No 130/93 shall be equal to a percentage of the quantities in the contracts or declarations concluded by the said producer and submitted for approval.

That percentage shall be as follows for each of the regions referred to in Article 4 (2) of Commission Regulation (EEC) No 441/88 ⁽⁶⁾:

— Region 1:	82,6,
— Region 3:	18,8,
— Region 4:	44,4,
— Region 5:	27,0,
— Region 6:	14,6.

However, if the quantity resulting from the application of that percentage is less than 10 hectolitres, the quantity which may be delivered shall be 10 hectolitres.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 May 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 84, 27. 3. 1987, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 180, 1. 7. 1992, p. 27.

⁽³⁾ OJ No L 241, 1. 9. 1988, p. 88.

⁽⁴⁾ OJ No L 202, 25. 7. 1991, p. 16.

⁽⁵⁾ OJ No L 18, 27. 1. 1993, p. 13.

⁽⁶⁾ OJ No L 45, 18. 2. 1988, p. 15.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1233/93

of 19 May 1993

amending Regulation (EEC) No 585/93 and Regulation (EEC) No 619/93 on promotional and publicity measures in respect of milk and milk products and on improving the quality of milk in the Community respectively

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2073/92 of 30 June 1992 on promoting consumption in the Community and expanding the markets for milk and milk products⁽¹⁾, and in particular Article 4 thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1079/77 of 17 May 1977 on a co-responsibility levy and on measures for expanding the markets in milk and milk products⁽²⁾ as last amended by Regulation (EEC) No 1374/92⁽³⁾, which laid down, in particular, specific measures to help expand the markets for milk, was repealed with effect from 1 April 1993 by Council Regulation (EEC) No 1029/93⁽⁴⁾; whereas Council Regulation (EEC) No 2073/92 has the same objective in this respect as Regulation (EEC) No 1079/77;

Whereas Regulations (EEC) No 585/93⁽⁵⁾ and (EEC) No 619/93⁽⁶⁾ lay down rules for promotion measures and quality improvement, respectively, financed from the co-responsibility levy; whereas economic operators have been encountering difficulties in lodging the securities referred to in Articles 5 and 7 of the said Regulations before signing the contract; whereas these difficulties can be alleviated by permitting the said securities to be lodged, subject to certain conditions, after the contract has been signed;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EEC) No 585/93 is hereby amended as follows:

⁽¹⁾ OJ No L 215, 30. 7. 1992, p. 67.

⁽²⁾ OJ No L 131, 26. 5. 1977, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 147, 29. 5. 1992, p. 3.

⁽⁴⁾ OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 4.

⁽⁵⁾ OJ No L 61, 13. 3. 1993, p. 26.

⁽⁶⁾ OJ No L 66, 18. 3. 1993, p. 24.

1. Article 5 (3) is replaced by the following:

'3. The contract shall take effect only after the lodging of a security equal to 15 % of the maximum amount of the Community funding intended to ensure that the contract is carried out.

Where the security is not lodged within two weeks following the date of conclusion of a contract, the contract shall become void and without legal effect.'

2. Article 7 (2) is replaced by the following:

'2. For this purpose each contractor shall, before the payment provided for in paragraph 1 takes place, lodge a security equal to 120 % of the Community financing with the competent authority.'

Article 2

Regulation (EEC) No 619/93 is hereby amended as follows:

1. Article 5 (4) is replaced by the following:

'4. The contract shall take effect only after the lodging of a security equal to 15 % of the maximum amount of the Community funding intended to ensure that the contract is carried out.

Where the security is not lodged within two weeks following the date of conclusion of a contract, the contract shall become null and void and without legal effect.'

2. Article 7 (2) is replaced by the following:

'2. For this purpose each contractor shall, before the payment provided for in paragraph 1 takes place, lodge a security equal to 120 % of the Community financing with the competent authority.'

Article 3

This Regulation shall enter into force on the seventh day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 May 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1234/93

of 19 May 1993

fixing for the 1993 marketing year the reference prices for cherries

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1035/72 of 18 May 1972 on the common organization of the market in fruit and vegetables⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 638/93⁽²⁾, and in particular Article 27 (1) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, and in particular Article 9 (1) thereof,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 3824/92 of 28 December 1992 laying down the prices and amounts fixed in ecus to be amended as a result of the monetary realignments⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 784/93⁽⁵⁾, and in particular Article 2 thereof,

Whereas, pursuant to Article 23 (1) of Regulation (EEC) No 1035/72, reference prices valid for the whole Community are to be fixed at the beginning of the marketing year;

Whereas cherries are produced in such quantities in the Community that reference prices should be fixed for them;

Whereas cherries harvested during a given crop year are marketed from April to September; whereas the quantities harvested in April, during the first 20 days of May and from 11 August to 30 September are so small that there is no need to fix reference prices for these periods; whereas reference prices should be fixed only for the period 21 May to 10 August inclusive;

Whereas Article 23 (2) (b) of Regulation (EEC) No 1035/72 stipulates that reference prices are to be fixed at the same level as for the preceding marketing year, adjusted, after deducting the standard cost of transporting Community products between production areas and Community consumption centres in the preceding year, by:

- the increase in production costs for fruit and vegetables, less productivity growth, and
- the standard rate of transport costs in the current marketing year;

Whereas the resulting figure may nevertheless not exceed the arithmetic mean of producer prices in each Member State plus transport costs for the current year, after this amount has been increased by the rise in production costs less productivity growth; whereas the reference price may, however, not be lower than in the preceding marketing year;

Whereas to take seasonal variations into account, the year should be divided into several periods and a reference price fixed for each of these periods;

Whereas producer prices are to correspond to the average of the prices recorded on the representative market or markets situated in the production areas where prices are lowest, during the three years prior to the date on which the reference price is fixed, for a home-grown product with defined commercial characteristics, being a product or variety representing a substantial proportion of the production marketed over the year or over part thereof and satisfying specified requirements as regards market preparation; whereas, when the average of prices recorded on each representative market is being calculated, prices which could be considered excessively high or excessively low in relation to normal price fluctuations on that market are to be disregarded;

Whereas Article 1 of Commission Regulation (EEC) No 3820/92 of 28 December 1992 on transitional measures for the application of the agrimonetary arrangements laid down in Council Regulation (EEC) No 3813/92⁽⁶⁾ establishes a correspondence between the provisions of the agrimonetary arrangements applicable from 1 January 1993 and those applicable before that date;

Whereas Regulation (EEC) No 3824/92 establishes a list of prices and amounts for the fruit and vegetables sector which are to be divided by a coefficient of 1,012674, fixed by Regulation (EEC) No 537/93⁽⁷⁾, as from the beginning of the 1993/94 marketing year; whereas Article 2 of Regulation (EEC) No 3824/92 lays down that the resulting reduction in the prices and amounts for each sector concerned shall be specified and the level of such reduced

⁽¹⁾ OJ No L 118, 20. 5. 1972, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 69, 20. 3. 1993, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 29.

⁽⁵⁾ OJ No L 79, 1. 4. 1993, p. 54.

⁽⁶⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 22.

⁽⁷⁾ OJ No L 57, 10. 3. 1993, p. 18.

prices fixed; whereas, however, this adjustment may not result in a reference price level below that of the preceding marketing year, in accordance with Article 23 (2) of Regulation (EEC) No 1035/72;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Fruit and Vegetables,

ecus per 100 kilograms net, of packed products of class I, of all sizes, shall be as follows:

May (21 to 31):	140,71
June:	125,70
July:	115,49
August (1 to 10):	88,58.

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

For the 1993 marketing year, the reference prices for cherries falling within CN code 0809 20, expressed in

Article 2

This Regulation shall enter into force on 21 May 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 May 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1235/93

of 19 May 1993

on the supply of beef held in intervention stocks to the people of Albania
pursuant to Council Regulation (EEC) No 3106/92

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Article 3

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3106/92 of 26 October 1992 on emergency action for the supply of agricultural products to the people of Albania ⁽¹⁾, and in particular Article 5 thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 309/93 ⁽²⁾ lays down general detailed rules for the application of Council Regulation (EEC) No 3106/92; whereas, in addition, specific rules should be laid down for the supply of beef from intervention stocks; whereas, taking account of budgetary resources and the proper management of intervention stocks, a tendering procedure should be organized for the supply of 5 000 tonnes of compensated quarters held by the French intervention agency,

1. The closing date for the lodging of tenders with the French intervention agency referred to in Annex III shall be 27 May 1993 at 12 noon.

2. Tenders shall relate to the full 5 000 tonnes referred to in Article 1.

3. The security referred to in Article 6 (1) (h) of Regulation (EEC) No 309/93 shall be fixed at ECU 100 per tonne.

4. Notwithstanding the second paragraph of Article 9 of Regulation (EEC) No 309/93, the security referred to therein shall be fixed at ECU 3 200 per tonne of hind-quarters and ECU 2 100 per tonne of forequarters.

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 4**Article 1*

1. A tendering procedure is hereby initiated for supply costs pursuant to Regulation (EEC) No 309/93 of 5 000 tonnes of beef as indicated in Annex I.

2. The costs of supply shall include the taking over at cold stores of the French intervention agency and transport in the appropriate means of transport to the places for taking over by the Albanian authorities indicated in Annex II.

The verification of conformity referred to in Article 12 (1) and (2) of Regulation (EEC) No 309/93 shall be broken down into quantities of hindquarters and quantities of forequarters.

Article 5

The French intervention agency shall notify the Commission regularly of all available information concerning the progress of the supply operation.

Article 2

For the supply operation in question, the products must have left the Community's customs territory by 31 August 1993 at the latest.

Article 6

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 May 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 312, 29. 10. 1992, p. 2.

⁽²⁾ OJ No L 36, 12. 2. 1993, p. 30.

ANNEX I

Member State	Quantity to be delivered (tonnes)	Description	Period of taking-over from intervention stocks
France	1 250	Beef hindquarters	Before 15. 7. 1993
	1 250	Beef forequarters	Before 15. 7. 1993
	1 250	Beef hindquarters	15. 7 — 31. 8. 1993
	1 250	Beef forequarters	15. 7. — 31. 8. 1993

ANNEX II

Destination :

- Tirana (50 % of hindquarters and 50 % of forequarters)
- Durrës (30 % of hindquarters and 30 % of forequarters)
- Elbasan (20 % of hindquarters and 20 % of forequarters)

Address of recipient in Albania :

Agro Export

Tel. 355 (42) 22 533

Fax : 355 (42) 24 585 / 34 357

Telex : 22 248 AGRO TR AB.

ANNEX III

Address of the intervention agency :

France

Ofival

Tour Montparnasse

33, Avenue du Maine

F-75755 Paris Cédex 15.

Tel. 45 38 84 00

Telex 20 54 76.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1236/93

of 19 May 1993

fixing the minimum levies on the importation of olive oil and levies on the importation of other olive oil sector products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2046/92⁽²⁾, and in particular Article 16 (2) thereof,Having regard to Council Regulation (EEC) No 1514/76 of 24 June 1976 on imports of olive oil originating in Algeria⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1900/92⁽⁴⁾, and in particular Article 5 thereof,Having regard to Council Regulation (EEC) No 1521/76 of 24 June 1976 on imports of olive oil originating in Morocco⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1901/92⁽⁶⁾, and in particular Article 5 thereof,Having regard to Council Regulation (EEC) No 1508/76 of 24 June 1976 on imports of olive oil originating in Tunisia⁽⁷⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 413/86⁽⁸⁾, and in particular Article 5 thereof,Having regard to Council Regulation (EEC) No 1180/77 of 17 May 1977 on imports into the Community of certain agricultural products originating in Turkey⁽⁹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1902/92⁽¹⁰⁾, and in particular Article 10 (2) thereof,Having regard to Council Regulation (EEC) No 1620/77 of 18 July 1977 laying down detailed rules for the importation of olive oil from Lebanon⁽¹¹⁾,Whereas by Regulation (EEC) No 3131/78⁽¹²⁾, as amended by the Act of Accession of Greece, the Commission decided to use the tendering procedure to fix levies on olive oil;Whereas Article 3 of Council Regulation (EEC) No 2751/78 of 23 November 1978 laying down general rules for fixing the import levy on olive oil by tender⁽¹³⁾ specifies that the minimum levy rate shall be fixed for each of the products concerned on the basis of the situation on the world market and the Community market and of the levy rates indicated by tenderers;

Whereas, in the collection of the levy, account should be taken of the provisions in the Agreements between the Community and certain third countries; whereas in particular the levy applicable for those countries must be fixed, taking as a basis for calculation the levy to be collected on imports from the other third countries;

Whereas, pursuant to Article 101 (1) of Council Decision 91/482/EEC of 25 July 1991 on the association of the overseas countries and territories with the European Economic Community⁽¹⁴⁾, no levies shall apply on imports of products originating in the overseas countries and territories;

Whereas application of the rules recalled above to the levy rates indicated by tenderers on 17 and 18 May 1993 leads to the minimum levies being fixed as indicated in Annex I to this Regulation;

Whereas the import levy on olives falling within CN codes 0709 90 39 and 0711 20 90 and on products falling within CN codes 1522 00 31, 1522 00 39 and 2306 90 19 must be calculated from the minimum levy applicable on the olive oil contained in these products; whereas, however, the levy charged for olive oil may not be less than an amount equal to 8 % of the value of the imported product, such amount to be fixed at a standard rate; whereas application of these provisions leads to the levies being fixed as indicated in Annex II to this Regulation,

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.⁽²⁾ OJ No L 215, 30. 7. 1992, p. 1.⁽³⁾ OJ No L 169, 28. 6. 1976, p. 24.⁽⁴⁾ OJ No L 192, 11. 7. 1992, p. 1.⁽⁵⁾ OJ No L 169, 28. 6. 1976, p. 43.⁽⁶⁾ OJ No L 192, 11. 7. 1992, p. 2.⁽⁷⁾ OJ No L 169, 28. 6. 1976, p. 9.⁽⁸⁾ OJ No L 48, 26. 2. 1986, p. 1.⁽⁹⁾ OJ No L 142, 9. 6. 1977, p. 10.⁽¹⁰⁾ OJ No L 192, 11. 7. 1992, p. 3.⁽¹¹⁾ OJ No L 181, 21. 7. 1977, p. 4.⁽¹²⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1978, p. 60.⁽¹³⁾ OJ No L 331, 28. 11. 1978, p. 6.⁽¹⁴⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1991, p. 1.

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The minimum levies on olive oil imports are fixed in Annex I.

Article 2

The levies applicable on imports of other olive oil sector products are fixed in Annex II.

Article 3

This Regulation shall enter into force on 21 May 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 May 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

ANNEX I

Minimum import levies on olive oil ⁽¹⁾

(ECU/100 kg)	
CN code	Non-member countries
1509 10 10	79,00 ⁽²⁾
1509 10 90	79,00 ⁽²⁾
1509 90 00	92,00 ⁽²⁾
1510 00 10	77,00 ⁽²⁾
1510 00 90	122,00 ⁽⁴⁾

⁽¹⁾ No levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC.

⁽²⁾ For imports of oil falling within this CN code and produced entirely in one of the countries listed below and transported directly from any of those countries to the Community, the levy to be collected is reduced by:

(a) Lebanon: ECU 0,60 per 100 kg;

(b) Tunisia: ECU 12,69 per 100 kg provided that the operator furnishes proof of having paid the export tax applied by that country; however, the repayment may not exceed the amount of the tax in force;

(c) Turkey: ECU 22,36 per 100 kg provided that the operator furnishes proof of having paid the export tax applied by that country; however, the repayment may not exceed the amount of the tax in force;

(d) Algeria and Morocco: ECU 24,78 per 100 kg provided that the operator furnishes proof of having paid the export tax applied by that country; however, the repayment may not exceed the amount of the tax in force.

⁽³⁾ For imports of oil falling within this CN code:

(a) produced entirely in Algeria, Morocco or Tunisia and transported directly from any of those countries to the Community, the levy to be collected is reduced by ECU 3,86 per 100 kg;

(b) produced entirely in Turkey and transported directly from that country to the Community, the levy to be collected is reduced by ECU 3,09 per 100 kg.

⁽⁴⁾ For imports of oil falling within this CN code:

(a) produced entirely in Algeria, Morocco or Tunisia and transported directly from any of those countries to the Community, the levy to be collected is reduced by ECU 7,25 per 100 kg;

(b) produced entirely in Turkey and transported directly from that country to the Community, the levy to be collected is reduced by ECU 5,80 per 100 kg.

ANNEX II

Import levies on other olive oil sector products ⁽¹⁾

(ECU/100 kg)	
CN code	Non-member countries
0709 90 39	17,38
0711 20 90	17,38
1522 00 31	39,50
1522 00 39	63,20
2306 90 19	6,16

⁽¹⁾ No levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1237/93

of 19 May 1993

on the sale by tender of beef held by certain intervention agencies for the production of minced meat

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 125/93 ⁽²⁾, and in particular Article 7 (3) thereof,

Whereas the application of intervention measures in respect of beef has created large stocks; whereas, in order to avoid an excessively long period of storage, part of those stocks should be sold by tender;

Whereas Community supplies of meat suitable for the production of minced meat are relatively small; whereas to ensure efficient management of the markets, sales of intervention stocks should be limited to producers of minced meat approved in accordance with Article 7 of Council Directive 88/657/EEC of 14 December 1988 laying down the requirements for the production of, and trade in, minced meat, meat in pieces of less than 100 grams and meat preparations and amending Directives 64/433/EEC, 71/118/EEC and 72/462/EEC ⁽³⁾, as amended by Directive 89/662/EEC ⁽⁴⁾;

Whereas the sales should be made subject to the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2173/79 ⁽⁵⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1809/87 ⁽⁶⁾, subject to certain necessary exceptions;

Whereas derogations should be laid down from Article 8 (2) (b) of Regulation (EEC) No 2173/79 in view of the administrative difficulties the application of that subparagraph raises in the Member States concerned;

Whereas the measures provided for in this Regulation in accordance with the opinion of the Management Committee for Beef and Veal,

Article 1

1. The sale shall take place of:

- 1 200 tonnes of boned meat held by the French intervention agency and bought in between 1 February 1992 and 1 January 1993,
- approximately 1 200 tonnes of boned meat held by the United Kingdom intervention agency and bought in between 1 February 1992 and 1 January 1993,
- approximately 1 200 tonnes of boned meat held by the Irish intervention agency and bought in between 1 February 1992 and 1 January 1993.

2. The products referred to in paragraph 1 shall be sold in accordance with Regulation (EEC) No 2173/79, and in particular Articles 6 to 12 thereof, and with this Regulation.

Article 2

1. Tenders, made out in ecus, shall be submitted by 12 noon on 26 May 1993 at the latest.

The intervention agencies concerned shall draw up a notice of invitation to tender specifying:

- (a) the quantities of beef offered for sale; and
- (b) the deadline and place for the submission of tenders.

2. The intervention agencies concerned shall sell meat which has been stored the longest first.

3. Notwithstanding Articles 6 and 7 of Regulation (EEC) No 2173/79, the provisions of and the Annexes to this Regulation shall serve as a general notice of invitation to tender.

4. Details of the quantities available and the places they are stored shall be available to the interested parties from the addresses listed in Annex II to this Regulation. Intervention agencies shall, in addition, display the notice referred to in paragraph 1 at their head office and may publish notices elsewhere.

5. Notwithstanding Article 8 (2) (b) of Regulation (EEC) No 2173/79, tenders shall not indicate in which cold store or stores the products are held.

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 18, 27. 1. 1993, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 382, 31. 12. 1988, p. 3.

⁽⁴⁾ OJ No L 395, 30. 12. 1989, p. 13.

⁽⁵⁾ OJ No L 251, 5. 10. 1979, p. 12.

⁽⁶⁾ OJ No L 170, 30. 6. 1987, p. 23.

Article 3

1. Tenders shall only be accepted when submitted by a natural or legal person entered on the list of establishments referred to in the first subparagraph of Article 7 (1) of Directive 88/657/EEC as a producer of minced meat. Member States shall consult with each other where necessary for the application of this paragraph.

2. Tenders must be accompanied by:

- a written undertaking by the tenderer to use all the meat concerned for the production of minced meat as defined by Article 2 (2) (a) of Directive 88/657/EEC within two months of the date referred to in Article 2 (1) of this Regulation,
- details of the exact location of the establishment or establishments of the tenderer in which the minced meat is to be produced.

3. The purchasers shall keep up-to-date accounts records permitting the use made of the meat purchased to be established with a view, in particular, to verifying that the quantities purchased and the quantities of minced meat produced correspond. For the purposes of administrative supervision, where appropriate the intervention agency holding the products concerned shall send the competent authority of the Member State in which the minced meat is to be produced a certified copy of the sales contract.

4. Any purchaser who does not submit the documentation required to prove compliance with the undertaking

referred to in paragraph 2 to the competent authority of the Member State in which the minced meat is produced within three months of the date referred to in Article 2 (1) shall, except in cases of *force majeure*, be excluded from any sales operations of the same type which may be held in the 12 months following the said date.

On a duly substantiated request, the abovementioned period may be extended by one month where the purchaser is unable to supply the necessary proof having taken all the necessary steps to obtain it and submit it within the time limit laid down.

Article 4

After the tenders received in reply to the invitation to tender have been examined, a minimum selling price shall be fixed for each product or a decision taken not to proceed with the sale.

Article 5

Notwithstanding Article 15 (1) of Regulation (EEC) No 2173/79, the security shall be ECU 100 per tonne.

Article 6

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 May 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

*ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I —
ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I*

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος Member State État membre Stato membro Lid-Staat Estado-membro	Productos Produkter Erzeugnisse Προϊόντα Products Produits Prodotti Produkten Produtos	Cantidades (toneladas) Mængde (tons) Mengen (Tonnen) Ποσότητες (τόνοι) Quantities (tonnes) Quantités (tonnes) Quantità (tonnellate) Hoeveelheid (ton) Quantidade (toneladas)
UNITED KINGDOM	— Forequarter flanks — Foreribs	800 400
IRELAND	— Plates/flanks — Forequarters	800 400
FRANCE	— Caisse B — Caisse A	800 400

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II —
ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II*

Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser —
Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses
of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli
organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de
intervenção

UNITED KINGDOM: Intervention Board for Agricultural Produce
Fountain House
2 Queens Walk
Reading RG1 7QW
Berkshire
Tel. (0734) 58 36 26
Telex 848 302
Telefax (0734) 56 67 50

IRELAND: Department of Agriculture and Food
Agriculture House
Kildare Street
Dublin 2
Tel. (01) 678 90 11, ext. 2278 and ext. 3806
Telex 93 292 and 93 607
Telefax (01) 661 62 63, (01) 678 52 14 and (01) 662 01 98

FRANCE: OFIVAL
Tour Montparnasse
33, avenue du Maine
F-75755 Paris Cedex 15
Tél. 45 38 84 00, télex 205 476

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1238/93

of 19 May 1993

on the sale by tender of beef held by certain intervention agencies

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 125/93 ⁽²⁾, and in particular Article 7 (3) thereof,

Whereas the application of intervention measures in respect of beef has created large stocks in several Member States whereas in order to prevent an excessive prolongation of storage, part of these stocks should be sold by tender;

Whereas the sale should be made subject to the rules laid down by Commission Regulations (EEC) No 2173/79 ⁽³⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1809/87 ⁽⁴⁾, subject to certain special exceptions which are necessary;

Whereas it seems appropriate to provide for derogations from provisions of Article 8 (2) (b) of Regulation (EEC) No 2173/79, taking into account the administrative difficulties which the application of this subparagraph raises in the Member States concerned;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Beef and Veal,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The sale shall take place of:

- approximately 1 000 tonnes of bone-in beef held by the Irish intervention agency, and bought in before 1 January 1991 and stored in the Netherlands,
- approximately 500 tonnes of boned beef held by the Irish intervention agency, bought in before 1 January 1991,
- approximately 1 700 tonnes of boned beef held by the United Kingdom intervention agency and bought in before 1 January 1991,
- approximately 10 tonnes of boned beef held by the Italian intervention agency and bought in before 1 January 1991,

— approximately 20 tonnes of boned beef held by the Danish intervention agency and bought in before 1 January 1991.

2. The products referred to in paragraph 1 shall be sold in accordance with Regulation (EEC) No 2173/79, and in particular Articles 6 to 12 thereof, and this Regulation.

Article 2

1. The deadlines for submitting tenders, which must be made out in ecus, shall be 12 noon on 25 May 1993.

The intervention agencies concerned shall draw up a notice of invitation to tender which shall include the following:

- (a) the quantities of beef offered for sale; and
- (b) the deadline and place for submitting tenders.

2. The intervention agencies concerned shall sell first the meat which has been stored the longest.

3. Notwithstanding Articles 6 and 7 of Regulation (EEC) No 2173/79, the provisions of and the Annexes to this Regulation shall serve as a general notice of invitation to tender.

4. Interested parties may obtain the details of the quantities available and the places where the products are stored from the addresses listed in Annex II to this Regulation. The intervention agencies will, moreover, display the notice referred to in paragraph 1 at their head office and may also publish them elsewhere.

5. Notwithstanding Article 8 (2) (b) if Regulation (EEC) No 2173/79, tenders shall not indicate in which cold store or stores the products are held.

Article 3

After the offers received in respect of the invitation to tender have been examined a minimum selling price shall be fixed for each product or the sale will not be proceeded with.

Article 4

Notwithstanding Article 15 (1) of Regulation (EEC) No 2173/79 the amount in the security shall be ECU 100 per tonne.

Article 5

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 18, 27. 1. 1993, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 251, 5. 10. 1979, p. 12.

⁽⁴⁾ OJ No L 170, 30. 6. 1987, p. 23.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 May 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

*ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I —
ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I*

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος Member State État membre Stato membro Lid-Staat Estado-membro	Productos Produkter Erzeugnisse Προϊόντα Products Produits Prodotti Produkten Produtos	Cantidades (toneladas) Mængde (tons) Mengen (Tonnen) Ποσότητες (τόνοι) Quantities (tonnes) Quantités (tonnes) Quantità (tonnellate) Hoeveelheid (ton) Quantidade (toneladas)
UNITED KINGDOM	— Fillets — Striploins — Silversides — Thick flanks — Rumps — Striploin flankedge	500 500 200 300 200 3
IRELAND	— Hindquarters (bone-in) — Forequarters (bone-in) — Cube-rolls	500 500 500
ITALIA	— Filetto	10
DANEMARK	— Mørbrad med bimørbrad — Tykstegsfilet med kappe — Klump med kappe — Yderlår med lårtunge — Skank og muskel	3 1 3 9 6

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II —
ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II*

Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser —
Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses
of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli
organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de
intervenção

UNITED KINGDOM: Intervention Board for Agricultural Produce
Fountain House
2 Queens Walk
Reading RG1 7QW
Berkshire
Tel. (0734) 58 36 26
Telex 848 302
Telefax (0734) 56 67 50

IRELAND: Department of Agriculture and Food
Agriculture House
Kildare Street
Dublin 2
Tel. (01) 678 90 11, ext. 2278 and ext. 3806
Telex 93 292 and 93 607
Telefax (01) 661 62 63, (01) 678 52 14 and (01) 662 01 98

ITALIA: Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo (AIMA)
Via Palestro 81
I-00185 Roma
Tel. 49 49 91
Telex 61 30 03

DANMARK: EF-Direktoratet
Frederiksborggade 18
DK-1360 København K
Tlf. 33 92 70 00, telex 15137 EFDIR DK, telefax 33 92 69 48

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1239/93
of 19 May 1993
fixing the agricultural conversion rates

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽¹⁾, and in particular Article 3 (1) thereof,

Whereas the agricultural conversion rates were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1209/93 ⁽²⁾;

Whereas Article 4 (3) of Regulation (EEC) No 3813/92 stipulates that if, over a reference period, the absolute value of the difference in the gaps between the currencies of any two Member States exceeds four points, any monetary gaps for the Member States concerned that exceed two points shall immediately be reduced to two points; whereas, in Article 1 (f) of Regulation (EEC) No 3813/92, the term 'monetary gap' is defined as the percentage of the agricultural conversion rate representing the difference between that rate and the representative market rate;

Whereas the representative market rates are determined on the basis of reference periods determined in accordance with Commission Regulation (EEC) No 1068/93 of 30 April 1993 on detailed rules for determining and applying the agricultural conversion rates ⁽³⁾;

Whereas, as a consequence of the exchange rates recorded during the reference period 18 to 20 May 1993, it is necessary to fix a new agricultural conversion rate for the Italian lira and the Spanish peseta;

Whereas Article 15 (2) of Regulation (EEC) No 1068/93 provides that an agricultural conversion rate fixed in

advance shall be adjusted if the gap between that rate and the agricultural conversion rate in force at the time of the operative event applicable for the currency concerned exceeds four points; whereas, in that event, the agricultural conversion rate fixed in advance is brought more closely into line with the rate in force, up to the level of a gap of four points with that rate; whereas the rate which replaces the agricultural conversion rate fixed in advance should be specified,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The agricultural conversion rates are fixed in Annex I hereto.

Article 2

In the case referred to in Article 15 (2) of Regulation (EEC) No 1068/93, the agricultural conversion rate fixed in advance shall be replaced by the ecu rate for the currency concerned, shown in Annex II:

- Table A, where the latter rate is higher than the rate fixed in advance,
- or
- Table B, where the latter rate is lower than the rate fixed in advance.

Article 3

This Regulation shall enter into force on 21 May 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 May 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 122, 18. 5. 1993, p. 41.

⁽³⁾ OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 106.

ANNEX I

Agricultural conversion rates

ECU 1 =	48,5563	Belgian and Luxembourg francs
	8,97989	Danish kroner
	2,35418	German marks
	314,412	Greek drachmas
	176,451	Spanish pesetas
	7,89563	French francs
	0,957268	Irish punt
	2 194,16	Italian lire
	2,65256	Dutch guilders
	222,758	Portuguese escudos
	0,964017	Pound sterling

ANNEX II

Agricultural conversion rates fixed in advance and adjusted

Table A			Table B		
ECU 1 =	46,6888	Belgian and Luxembourg francs	ECU 1 =	50,5795	Belgian and Luxembourg francs
	8,63451	Danish kroner		9,35405	Danish kroner
	2,26363	German marks		2,45227	German marks
	302,319	Greek drachmas		327,513	Greek drachmas
	169,664	Spanish pesetas		183,803	Spanish pesetas
	7,59195	French francs		8,22461	French francs
	0,920450	Irish punt		0,997154	Irish punt
	2 109,77	Italian lire		2 285,58	Italian lire
	2,55054	Dutch guilders		2,76308	Dutch guilders
	214,190	Portuguese escudos		232,040	Portuguese escudos
	0,926939	Pound sterling		1,00418	Pound sterling

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1240/93

of 19 May 1993

fixing the maximum export refund for white sugar for the 53rd partial invitation to tender issued within the framework of the standing invitation to tender provided for in Regulation (EEC) No 920/92

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3814/92⁽²⁾, and in particular the first subparagraph of Article 19 (4) (b) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 920/92 of 10 April 1992 on a standing invitation to tender to determine levies and/or refunds on exports of white sugar⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 634/93⁽⁴⁾, requires partial invitations to tender to be issued for the export of this sugar ;

Whereas, pursuant to Article 9 (1) of Regulation (EEC) No 920/92, a maximum export refund shall be fixed, as the case may be, account being taken in particular of the state and foreseeable development of the Community and world markets in sugar, for the partial invitation to tender in question ;

Whereas, following an examination of the tenders submitted in response to the 53rd partial invitation to tender, the provisions set out in Article 1 should be adopted ;

Whereas Council Regulation (EEC) No 990/93⁽⁵⁾ prohibits trade between the European Economic Community

and the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro); whereas this prohibition does not apply in certain situations as comprehensively listed in Articles 2, 4, 5 and 7 thereof ; whereas account should be taken of this fact when fixing the refunds ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

1. For the 53rd partial invitation to tender for white sugar issued pursuant to amended Regulation (EEC) No 920/92 the maximum amount of the export refund is fixed at ECU 38,623 per 100 kilograms.
2. Refunds on exports to the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro) may be granted only where the conditions laid down in Regulation (EEC) No 990/93 are observed.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 20 May 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 May 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 98, 11. 4. 1992, p. 11.

⁽⁴⁾ OJ No L 67, 19. 3. 1993, p. 28.

⁽⁵⁾ OJ No L 102, 28. 4. 1993, p. 14.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1241/93
of 19 May 1993
fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3814/92 ⁽²⁾, and in particular Article 16 (8) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, and in particular Article 5 thereof,

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Commission Regulation (EEC) No 789/93 ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1219/93 ⁽⁵⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Commission Regulation (EEC) No 789/93 to the information known to the Commission that the levies

at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto;

Whereas, in order to make it possible for the levy arrangements to function normally, the representative market rate established during the reference period from 18 May 1993, as regards floating currencies, should be used to calculate the levies,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies referred to in Article 16 (1) of Regulation (EEC) No 1785/81 shall be, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 20 May 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 May 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 79, 1. 4. 1993, p. 66.

⁽⁵⁾ OJ No L 123, 19. 5. 1993, p. 20.

ANNEX

to the Commission Regulation of 19 May 1993 fixing the import levies on white sugar and raw sugar

<i>(ECU/100 kg)</i>	
CN code	Levy ⁽¹⁾
1701 11 10	33,21 ⁽¹⁾
1701 11 90	33,21 ⁽¹⁾
1701 12 10	33,21 ⁽¹⁾
1701 12 90	33,21 ⁽¹⁾
1701 91 00	43,12
1701 99 10	43,12
1701 99 90	43,12 ⁽²⁾

⁽¹⁾ The levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 or 3 of Commission Regulation (EEC) No 837/68.

⁽²⁾ In accordance with Article 16 (2) of Regulation (EEC) No 1785/81 this amount is also applicable to sugar obtained from white and raw sugar containing added substances other than flavouring or colouring matter.

⁽³⁾ No import levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1242/93

of 19 May 1993

fixing the import levy on molasses

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the market in sugar⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3814/92⁽²⁾, and in particular Article 16 (8) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, and in particular Article 5 thereof,

Whereas the import levy on molasses was fixed by Commission Regulation (EEC) No 93/93⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1008/93⁽⁵⁾;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 93/93 to the information at present available to the Commission that the levy at present in force should be altered pursuant to Article 1 of this Regulation;

Whereas, in order to make it possible for the levy arrangements to function normally, the representative market rate established during the reference period from 18 May 1993 as regards floating currencies, should be used to calculate the levies,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The import levy referred to in Article 16 (1) of Regulation (EEC) No 1785/81 shall be fixed, in respect of molasses falling within CN codes 1703 10 00 and 1703 90 00 to ECU 0,59 per 100 kilograms.

2. However, no import levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 20 May 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 19 May 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 13, 21. 1. 1993, p. 8.

⁽⁵⁾ OJ No L 104, 29. 4. 1993, p. 40.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COUNCIL

COUNCIL DECISION

of 17 May 1993

on the conclusion of the Agreement in the form of an exchange of letters concerning the provisional application of the Protocol defining for the period 18 January 1993 to 17 January 1996 the fishing opportunities and the financial contribution provided for by the Agreement between the European Community and the Republic of Seychelles on fishing off the coast of Seychelles

(93/322/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Agreement between the European Economic Community and the Republic of Seychelles on fishing off Seychelles⁽¹⁾, signed in Brussels on 28 October 1987,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas the Community and the Republic of Seychelles have held negotiations with a view to determining amendments to be made to the abovementioned Agreement at the end of the period of application of the Protocol in force which is annexed to the said Agreement;

Whereas, as a result of these negotiations, a new Protocol was initialled on 14 January 1993, by virtue of which Community fishermen are to enjoy fishing opportunities in the waters falling within the sovereignty or jurisdiction of the Republic of Seychelles for the period 18 January 1993 to 17 January 1996;

Whereas, in order to avoid interruption of fishing activities by Community vessels, both parties have initialled an Agreement in the form of an exchange of letters providing for the provisional application of the said Protocol from the day following the date of expiry of the Protocol previously in force; whereas the Agreement in the form of an exchange of letters should be approved subject to a

definitive decision pursuant to Article 43 of the EEC Treaty,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Agreement in the form of an exchange of letters concerning the provisional application of the Protocol defining, for the period 18 January 1993 to 17 January 1996, the fishing opportunities and the financial contribution provided for by the Agreement between the European Community and the Republic of Seychelles on fishing off Seychelles is hereby approved on behalf of the Community.

The text of the Agreement in the form of an exchange of letters is attached to this decision.

Article 2

The President of the Council is hereby authorized to designate the persons empowered to sign the Agreement in the form of an exchange of letters in order to bind the Community.

Done at Brussels, 17 May 1993.

For the Council

The President

J. HILDEN

⁽¹⁾ OJ No L 119, 7. 5. 1987, p. 26.

AGREEMENT

in the form of an exchange of letters concerning the provisional application of the Protocol defining, for the period 18 January 1993 to 17 January 1996, the fishing opportunities and the financial contribution provided for by the Agreement between the European Community and the Republic of Seychelles on fishing off Seychelles

A. Letter from the Republic of Seychelles

Sir,

With reference to the draft Protocol, initialled in Victoria on 14 January 1993, establishing the fishing opportunities and the financial contribution for the period 18 January 1993 to 17 January 1996, I have the honour to inform you that the Republic of Seychelles is ready to apply this Protocol on a provisional basis, with effect from 18 January 1993, pending its entry into force in accordance with Article 6 of the Protocol, provided that the European Community is prepared to do the same.

This is on the understanding that a first instalment equal to one-third of the financial compensation specified in Article 2 of the Protocol is to be paid by 31 May 1993.

I should be obliged if you would confirm the European Community's agreement to such provisional application.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

*For the
Republic of Seychelles*

B. Letter from the European Community

Sir,

I am in receipt of your letter of today's date, which reads as follows:

'With reference to the draft Protocol, initialled in Victoria on 14 January 1993, establishing the fishing opportunities and the financial contribution for the period 18 January 1993 to 17 January 1996, I have the honour to inform you that the Republic of Seychelles is ready to apply this Protocol on a provisional basis, with effect from 18 January 1993, pending its entry into force in accordance with Article 6 of the Protocol, provided that the European Community is prepared to do the same.

This is on the understanding that a first instalment equal to one-third of the financial compensation specified in Article 2 of the Protocol is to be paid by 31 May 1993.

I should be obliged if you would confirm the European Community's agreement to such provisional application.'

I have the honour to confirm the European Community's agreement to such provisional application of the Protocol.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

*On behalf of the
Council of the European Communities*
